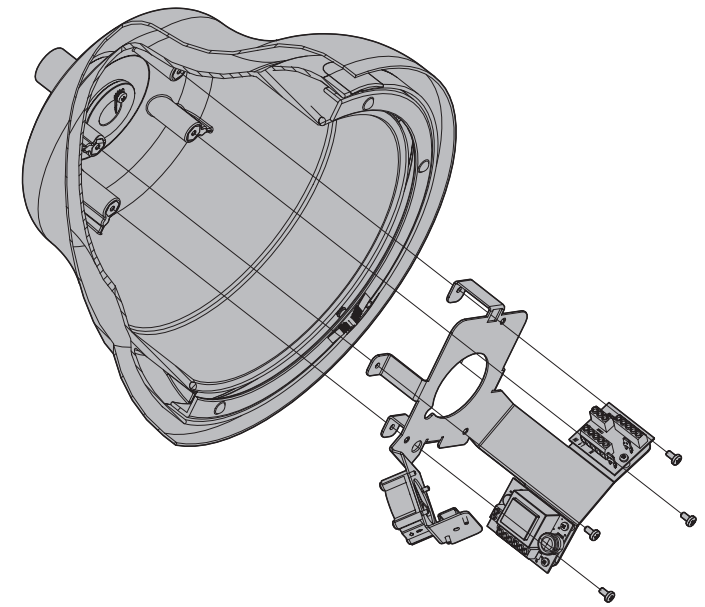


**Kit d'installazione per speed dome
SYAC DG DOME-JP12**

**Installation kit for speed dome
SYAC DG DOME-JP12**

**Kit d'installation pour dôme à grande vitesse
SYAC DG DOME-JP12**

**Installationskit für Speed Dome
SYAC DG DOME-JP12**



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

ITALIANO

- ⚠ Nel caso di tensione di alimentazione del riscaldamento di 230/VAC è necessario collegare il cavetto di messa a terra (giallo-verde) dalla scheda elettrica alla connessione predisposta all'interno della custodia ⚠.
- ⚠ Evitare che il cavo di alimentazione sia vicino alla resistenza del riscaldamento.
- ⚠ Sulla linea di alimentazione della telecamera, occorre inserire a monte un interruttore generale onnipolare 1 0 (con distanza di apertura dei contatti $d > 3$ mm). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura dell'involucro.

INSTALLAZIONE:

- (Fig. 1) Fissare la piastra riscaldamento, con i circuiti precedentemente cablati (1) alla custodia a sfera (2) tramite le viti di fissaggio (3).
- (Fig. 2) Fissare la piastra adattamento della dome (4) alla piastra riscaldamento tramite le viti in dotazione (5).
- (Fig. 3) Allineare i 3 perni (6) presenti sul fondo della dome con i fori - asole (7) della piastra. Una volta centrati effettuare una leggera rotazione della dome finché i perni verranno bloccati nelle rispettive asole. A questo punto è possibile fissare la vite di sicurezza il cui foro risulterà allineato.

VERSIONE 230VAC

- (Fig. 4) Il circuito risulterà connesso tramite i morsetti indicati nello schema in Fig. 4 nel caso di tensione di alimentazione del riscaldamento di 230/VAC. È possibile prelevare l'alimentazione per la telecamera dal morsetto predisposto (E).

FRANCAIS

- ⚠ Dans le cas d'une alimentation de chauffage de 230/VAC, il est nécessaire de connecter le câble de mise à la terre (jaune-vert) de la carte électrique à la connexion prévue à l'intérieur du caisson ⚠.
- ⚠ Éviter que le câble d'alimentation se trouve à proximité de la résistance.
- ⚠ En amont de la ligne d'alimentation spécifique de la caméra, installer un interrupteur général onnipolaire 1 0 (distance d'ouverture des contacts $d > 3$ mm). Cet interrupteur doit être utilisé comme moyen de séparation de l'alimentation avant de procéder à toute intervention d'entretien ou d'ouverture du caisson.

INSTALLATION:

- (Fig. 1) Après avoir procédé au câblage des circuits (1), fixer la plaque de chauffage au caisson sphérique (2) au moyen des vis de blocage (3).
- (Fig. 2) Fixer la plaque d'adaptation du dôme (4) à la plaque de chauffage au moyen des vis fournies (5).
- (Fig. 3) Aligner les 3 goujons (6) installés sur le fond du dôme avec les orifices-fentes (7) de la plaque. Après les avoir centrés, faire subir au dôme un léger mouvement de rotation jusqu'à bloquer les goujons dans les fentes correspondantes. Fixer ensuite la vis de sûreté dont l'orifice est aligné.

VERSION 230VAC

- (Fig. 4) Le circuit est connecté au moyen des bornes indiquées sur le schéma de la Fig. 4 dans le cas d'une tension d'alimentation de chauffage de 230/VAC. L'alimentation pour la caméra peut être prélevée sur la borne prévue (E).

ENGLISH

- ⚠ When the heater power supply voltage is 230/VAC, The (yellow-green) earth cable must be connected from the electrical board to the connection provided inside the housing ⚠.
- ⚠ Keep the power supply cable well away from the heating resistance.
- ⚠ Upstream of the power supply line dedicated to the camera, it is necessary to insert a universal omnipolar 1 0 switch (with open contact distance $d > 3$ mm). This switch must be used to disconnect the power supply before carrying out any maintenance operation or opening the case.

INSTALLATION:

- (Fig. 1) Attach the heater plate, with the previously wired circuits (1), to the dome housing (2) using the fastening screws (3).
- (Fig. 2) Attach the dome adapter plate (4) to the heater plate using the screws supplied (5).
- (Fig. 3) Align the 3 pins (6) on the base of the dome with the keyhole slots (7) on the plate. When they have been centred, turn the dome slightly until the pins are locked into their respective slots. At this point the hole for the safety screw will be aligned so that the screw can be inserted.

230VAC VERSION

- (Fig. 4) When the power supply voltage is 230/VAC the circuit will be connected by the terminals shown in the diagram in Fig. 4. It is possible to take off the camera power supply from the terminal provided (E).

DEUTSCH

- ⚠ Wird die Heizung mit einer Spannung von 230/VAC versorgt, muß das Erdungskabel (gelb-grün) von der Elektrokarte zum vorbereiteten Anschluß im Gehäuseinnern gelegt werden ⚠.
- ⚠ Es sollte vermieden werden, daß das Versorgungskabel in der Nähe des Heizwiderstandes liegt.
- ⚠ Der kameraeigenen Versorgungsleitung ist ein allpoliger Hauptschalter 1 0 (mit Kontaktabstand $d > 3$ mm) vorzuschalten. Mit diesem Schalter ist die Versorgung zu unterbrechen, bevor Wartungen ausgeführt oder die Hülle geöffnet wird.

INSTALLATION:

- (Fig. 1) Die Heizplatte mit den zuvor verdrahteten Schaltungen (1) mit den Befestigungsschrauben (3) am Kugelgehäuse (2) fixieren.
- (Fig. 2) Fixieren Sie die Adapterplatte der Dome (4) mit den beiliegenden Schrauben (5) an der Heizplatte.
- (Fig. 3) Richten Sie die 3 Stifte (6) im Boden der Dome an den Löchern – Langlöchern (7) der Platte aus. Danach die Dome leicht drehen, bis die Stifte in den zugehörigen Langlöchern festsitzen. Nun kann die Sicherheitsschraube befestigt werden, deren Loch nun korrekt ausgerichtet ist.

VERSION 230VAC

- (Fig. 4) Die Schaltung wird, wenn die Heizung mit einer Spannung von 230Vac versorgt wird, mit den Klemmen angeschlossen, die im Schema der Fig. 4 dargestellt sind. Die Speisung für die Kamera kann aus der vorhandenen Klemme (E) abgegriffen werden.

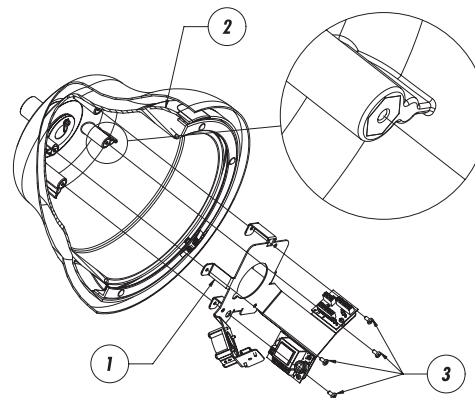


Fig. 1

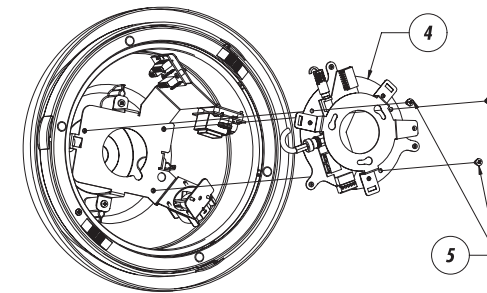


Fig. 2

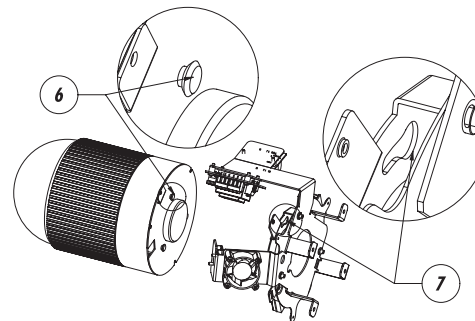


Fig. 3

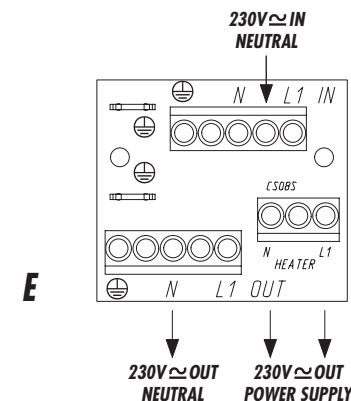


Fig. 4

ITALIANO

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

FRANCAIS

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été assemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

ENGLISH

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.

DEUTSCH

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorankündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.